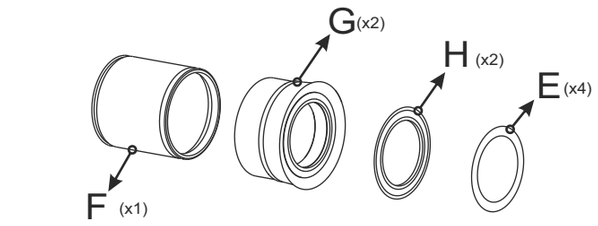
PressFit 4630

PressFit 4630

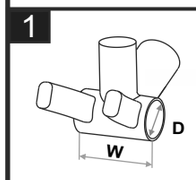
ROTOR BIKE · COMPONENTS

ROTOR COMPONENTES TECNOLÓGICOS SL
Pol.Ind. Conmar. C/Miño, 16-18. 28864, Ajalvir, Madrid, Spain
Phone: +34 91 884 38 46. Fax: +34 91 884 38 65

www.rotorbike.com
info@rotorbike.com



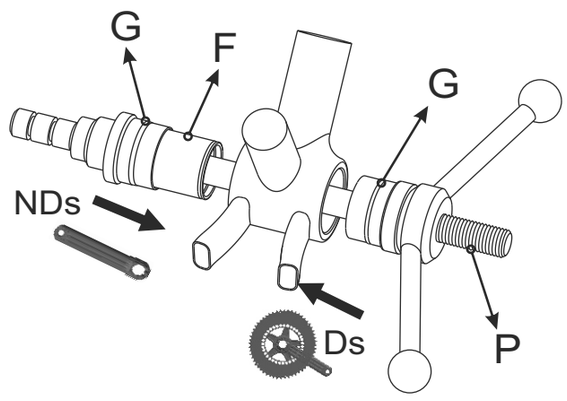
1



	PF30	BBright	BB386EVO	PF30	PF30
W	68 mm	79 mm	86 mm	68 mm	73 mm
D	46 mm				

2

#1



#2

#2.1 B330

#2.2 ROTOR 3D+/REX1/REX2

3D+ REX1 REX2			E	A	B	C	D
/:\	PF30	Ds	x1				x1
		NDs					x1
	BBright	Ds	x1				x1
		NDs	x1				
	386EVO	Ds	x1	x1			
		NDs		x1			
XC2 REX1.1 REX1.2 REX2.1 REX2.2	PF30 68mm	Ds				x1	x1
		NDs	x1	x1			x1
	PF30 73mm	Ds			x1		x1
		NDs					x1
XC3	PF30 68mm	Ds	x1				x2
		Nds			x1		x1
	PF30 73mm	Ds	x1			x1	x1
		NDs	x1	x1			x1

ES

PEDALIER PRESS FIT 4630. MANUAL DE USUARIO. Revisado: 04/2015

Las especificaciones actuales del producto pueden variar debido a mejoras sin previo aviso.

F - TUBO INTERIOR **H -** SELLO DE SILICONA
G - CONJUNTO CAZOLETA **E -** ARANDELA DE PLÁSTICO 0.5mm

- La instalación de cazoletas Press-Fit es un proceso complicado que requiere herramientas específicas. Visite a su proveedor autorizado ROTOR para completar la instalación.
- Al instalarlas aplique presión uniformemente sobre ambas cazoletas para alinearlas correctamente.
- **DESMONTAJE.** Empuje firmemente desde el interior usando un botador. **No reutilizar las cazoletas**. Se pueden dañar durante el desmontaje. **Cuidado en el desmontaje,** podría dañar el cuadro.

1 CUADROS COMPATIBLES

Consulte con su distribuidor o fabricante del cuadro para confirmar que es compatible con el pedalier Press-Fit 4630.

2 BIELAS COMPATIBLES

COMPATIBILIDAD CON TODA LA GAMA DE BIELAS ROTOR 3D+/REX1/REX2: Siga el paso #2 de la instalación. Consulte los manuales de usuario de sus bielas ROTOR para más información.

BIELAS BB30, MTB Y CARRETERA: Lea y comprenda en su totalidad el manual de usuario proporcionado por el fabricante de sus bielas.

¡Compruebe que no hay interferencia entre las cazoletas Press-Fit y cualquier otra parte de las bielas! (Use las arandelas de plástico adicionales si es necesario.)

No lavar nunca con agua a alta presión. Añada una fina capa de compuesto retenedor desmontable de resistencia media en el interior del asiento del pedalier en el cuadro.

#1 PASO #1. INSTALACIÓN DE LAS CAZOLETAS

F - TUBO INTERIOR **G -** CONJUNTO CAZOLETA
P - PRENSA-CAZOLETAS (O TORNILLO DE BANCO)

1) Presione ligeramente el tubo en el conjunto de la cazoleta. **No forzar**, no es necesario que el tubo alcance el fondo de la cazoleta.
2) Añada una fina capa de **compuesto retenedor desmontable de resistencia media (Loctite 641 o similar) al diámetro exterior de 46mm de la cazoleta.**
3) Use un prensa-cazoletas adecuado, o un tornillo de banco, para instalar las cazoletas en el cuadro. Aplique presión sólo sobre la pista exterior del rodamiento, sino podría dañarse. **No presione directamente sobre el rodamiento** ya que se puede dañar. **No presione en exceso las cazoletas** ya que pueden deformarse.

#2 PASO #2. INSTALACIÓN DE LAS BIELAS

#2.1 BIELAS BB30

¡Compruebe que no hay interferencia entre las cazoletas Press-Fit y cualquier otra parte de las bielas! (Utilice las arandelas de plástico **E** adicionales si es necesario.)

#2.2 ROTOR 3D+/REX1/REX2

E - 0,5 mm ARANDELA PLÁSTICO **A -** 2,5 mm ESPACIADOR ALUMINIO
B - 5,5 mm ESPACIADOR ALUMINIO **C -** 8,5 mm ESPACIADOR ALUMINIO
D - 11,5 mm ESPACIADOR ALUMINIO

NDs - IZQUIERDA **Ds -** DERECHA

Para más información sobre la instalación, mantenimiento y garantía,visite: www.rotorbike.com info@rotorbike.com

EN

PRESS FIT 4630 BOTTOM BRACKET INSTALLATIONGUIDE. Revised: 04/2015

Product specifications may change for improvement without notice.

F - INNER SLEEVE **H -** SILICONE SEAL
G - CUP ASSEMBLY **E -** 0.5mm PLASTIC WASHER

- Installing Press-Fit cups is a complicated process that requires specific tools. Visit your ROTOR dealer to complete the installation.
- Apply pressure evenly to both sides while installing the cups in the frame to avoid them tilting.
- **REMOVAL.** Push out firmly from the inside using a blunt tool. Do not reuse the cups as they can be damaged from removal. Avoid damaging the frame during the removal.

1 FRAME COMPATIBILITY

Consult frame dealer or frame manufacturer to ensure that your frame is compatible with Press-Fit 4630 bottom bracket cups.

2 CRANK COMPATIBILITY

FULL RANGE OF ROTOR 3D+/REX1/REX2 CRANKS: Follow Installation Step #2. See ROTOR cranksets' user manuals for further reference.

MTB & ROAD BB30 CRANKS: Be sure to read and understand the user manual provided by the crank's manufacturer.

Ensure there is no interference between Press-Fit cups and other crank parts! (Use included additional plastic washers if necessary)

Never clean with high pressure water. Apply a thin coat of medium strength removable retaining compound inside the frame bottom bracket seats.

#1 STEP #1. CUPS INSTALLATION

F - INNER SLEEVE **G -** CUP ASSEMBLY
P - ASSEMBLY PRESS (OR BENCH VISE)

1) Press the sleeve into one cup assembly slightly. **Do not force** the parts; it is not necessary to reach the bottom.
2) Apply a thin coat of **medium strength removable retaining compound** (Loctite 641 or similar) to the 46mm outside cup diameter.
3) Use adequate press tool or bench vise to fit the cups inside the frame. Only apply pressure to cup as the bearing may be damaged otherwise. **Do not press directly against the bearing** as it may be damaged. **Do not over-press the cups**, as they may be deformed.

#2 STEP #2. CRANK INSTALLATION

#2.1 BB30 CRANKS

Ensure there is no interference between Press-Fit cups and other crank parts! (Use included additional plastic washers **E** if necessary)

#2.2 ROTOR 3D+/REX1/REX2

E - 0,5 mm PLASTIC WASHER **A -** 2,5 mm ALLOY SPACER
B - 5,5 mm ALLOY SPACER **C -** 8,5 mm ALLOY SPACER
D - 11,5 mm ALLOY SPACER

NDs - NON-DRIVE SIDE **Ds -** DRIVE SIDE

For more information about installation, maintenance, and warranty, visit: www.rotorbike.com info@rotorbike.com

DE

PRESS FIT 4630 INNENLAGER MONTAGEANLEITUNG. Überarbeitet 04/2015

Die Produktspezifikationen können sich ohne vorherige Ankündigung für Verbesserungen ändern.

F - INNENHÜLSE **H -** SILIKONDICHTUNG
G - LAGERSCHALEN **E -** 0.5mm PLASTIK WASHER

- Die Installation der Press-Fit Lagerschalen ist ein komplizierter Prozess, für den Spezialwerkzeug benötigt wird. Besuchen Sie Ihren ROTOR Händler, um die Installation zu komplettieren.
- Während der Installation in den Rahmen, muss ein gleichmäßiger Druck auf beide Lagerschalen ausgeübt werden, um ein Verkanten zu vermeiden.
- **DEMONTAGE** Drücken Sie kräftig von innen, mit einem stumpfen Werkzeug. Verwenden Sie die Lagerschalen nicht erneut, da sie durch die Demontage beschädigt werden können. Vermeiden Sie es, den Rahmen während der Demontage zu beschädigen.

1 KOMPATIBILITÄT ZU RAHMEN

Kontaktieren Sie den Händler des Rahmens, oder Hersteller des Rahmens, um sicherzustellen, dass Ihr Rahmen kompatibel mit ROTOR Press-Fit 4630 Innenlagerschalen ist.

2 KOMPATIBILITÄT ZU KURBELN

Das komplette Angebot der ROTOR 3D+/REX1/REX2 KURBELN: Folgen sie Montageschritt #2. Für weitere Informationen lesen sie bitte die Bedienungsanleitungen für ROTOR-Kurbeln.

MTB & ROAD BB30 KURBELN: Lesen Sie die Montageanleitung des Herstellers der Kurbelgarnitur sorgfältig durch.

Stellen Sie sicher, dass keine Beeinträchtigung zwischen den Press-Fit Lagerschalen und Teilen der Kurbelgarnitur besteht! (Falls notwendig, benutzen Sie die beigelegten Plastik Washer, um etwaiges Spiel auszugleichen)

Niemals mit einem Hochdruckreiniger reinigen. Tragen Sie eine dünne Schicht mittelfester Schraubensicherung (Loctite 641 oder ähnlich) auf den Innenlagersitz des Rahmens auf.

#1 SCHRITT #1 MONTAGE DER LAGERSCHALEN

F - INNENHÜLSE **G -** LAGERSCHALEN
P - PRESSWERKZEUG (ODER SCHRAUBSTOCK)

1) Die Innenhülse leicht in eine der Lagerschalen drücken. Üben Sie keine große Kraft auf die Teile aus. Es ist nicht notwendig, das Ende zu erreichen.
2) Tragen Sie eine dünne Schicht mittelfester Schraubensicherung (Loctite 641 oder ähnlich) auf den 46 mm Außendurchmesser der Lagerschalen auf.
3) Benutzen sie ein adäquates Presswerkzeug oder einen Schraubstock, um die Lagerschalen im Rahmen zu montieren. Üben Sie nur Druck auf die Lagerschalen aus, da ansonsten die Kugellager beschädigt werden können. Pressen Sie nicht direkt auf das Kugellager, da es beschädigt werden könnte. Pressen Sie nicht mit zu hohem Druck, da sich die Lagerschalen verformen können.

#2 SCHRITT #2. INSTALLATION DER KURBELGARNITUR

#2.1 BB30 KURBELN

Stellen Sie sicher, dass keine Beeinträchtigung zwischen den Press-Fit Lagerschalen und Teilen der Kurbelgarnitur besteht! (Falls notwendig, benutzen Sie die beigelegten Plastik Washer, um etwaiges Spiel auszugleichen)

#2.2 ROTOR 3D+/REX1/REX2

E - 0,5 mm PLASTIK WASHER **A -** 2,5 mm SPACER ALUMINIUM
B - 5,5 mm SPACER ALUMINIUM **C -** 8,5 mm SPACER ALUMINIUM
D - 11,5 mm SPACER ALUMINIUM

NDs - NICHT ANTRIEBSSEITE **Ds -** ANTRIEBSSEITE

Für weitere Montage-, Wartungs- und Gewährleistungsinformationen besuchen Sie bitte: www.rotorbike.com info@rotorbike.com

FR

GUIDE D'INSTALLATION BOITIER PRESS-FIT 4630. Révisé: 04/2015

Les spécifications des produits peuvent changer sans préavis à des fins d'amélioration.

F - DOUILLE INTÉRIEURE **H -** JOINT SILICONE
G - CUVETTE **E -** 0.5MM RONDELLE EN PLASTIQUE

- L'installation des cuvettes Press-Fit est un processus complexe qui nécessite des outils spécifiques. Visitez votre concessionnaire ROTOR pour réaliser l'installation.
- Appliquer une pression uniforme des deux côtés lors de l'installation dans le cadre et éviter de les incliner.
- **RETRAIT DES PRESSFIT.** Poussez fermement de l'intérieur en utilisant un outil contondant. Ne réutilisez pas les cuvettes, car elles peuvent être endommagées lors du retrait. Évitez d'endommager le cadre lors de l'enlèvement.

1 COMPATIBILITÉ CADRE

Consultez votre revendeur ou le fabricant de cadre afin de vous assurer que votre cadre est compatible avec le boitier Press-Fit 4630.

2 COMPATIBILITÉ PÉDALIERS

PÉDALIER ROTOR 3D+/REX1/REX2: Suivez l'étape d'installation n #2. Voir les manuels d'utilisation des pédaliers ROTOR pour plus d'informations.

PÉDALIER BB30 VTT & ROUTE: Consultez le mode d'emploi fourni par le fabricant du pédalier

S'assurer qu'il n'y a pas de contact entre le boitier Press-Fit et la manivelle! (Utilisez les rondelles en plastique inclues si nécessaire)

Ne jamais nettoyer avec de l'eau à haute pression. Appliquer une fine couche d'adhésif type Loctite 641 ou similaire sur le rebord extérieur de la cuvette.

#1 ETAPE #1. INSTALLATION DU BOITIER

F - DOUILLE INTÉRIEURE **G -** CUVETTE
P - PRESSE D'ASSEMBLAGE

1) Appuyez légèrement sur l'ensemble, ne forcez pas, ce n'est pas nécessaire d'atteindre le fond.
2) Appliquer une fine couche d'adhésif type Loctite 641 ou similaire sur le rebord extérieur de la cuvette.
3) Utilisez l'outil adéquat (presse ou étau) pour rentrer les cuvettes à l'intérieur du cadre. Appliquer une pression une fois la cuvette guidée dans le cadre pour éviter tout dommage. **Ne pas appuyer directement** sur le roulement car il peut être endommagé. **Ne pas trop appuyer** sur les cuvettes, car elles peuvent être déformées.

#2 ETAPE #2. INSTALLATION DU PÉDALIER

#2.1 MANIVELLES BB30

S'assurer qu'il n'y a pas de contact entre le boitier Press-Fit et la manivelle! (Utilisez les rondelles en plastique **E** inclues si nécessaire)

#2.2 ROTOR 3D+/REX1/REX2

E - 0,5 mm RONDELLE EN PLASTIQUE **A -** 2,5 mm RONDELLE EN ALLIAGE
B - 5,5 mm RONDELLE EN ALLIAGE **C -** 8,5 mm RONDELLE EN ALLIAGE
D - 11,5 mm RONDELLE EN ALLIAGE

NDs - Coté opposé aux plateaux **Ds -** Coté plateaux

Pour plus d'informations sur l'installation, l'entretien et la garantie, visitez le site: www.rotorfrance.com www.rotorbike.com info@rotorbike.com

IT

GUIDA ALL'INSTALLAZIONE DEL MOVIMENTO PRESS FIT 4630. Versione del: 04/2015

Le specifiche del prodotto possono cambiare senza preavviso.

F - MANICOTTO **H -** GUARNIZIONE IN SILICONE
G - CALOTTA **E -** RONDELLA IN PLASTICA DA 0.5mm

- L'Installazione delle calotte di tipo Press-Fit è un'operazione complicata che richiede strumenti specifici. Consulta i rivenditori autorizzati ROTOR per una corretta installazione
- Durante l'installazione delle calotte sul telaio, applicare uniformemente la pressione su entrambi i lati della scatola movimento.
- **RIMOZIONE.** Spingere con decisione dalla parte interna utilizzando uno strumento appuntito. Non riutilizzare le calotte in quanto potrebbero essersi danneggiate durante la rimozione. Evitare di danneggiare il telaio durante la rimozione.

1 COMPATIBILITÀ DEL TELAIO

Consultare il rivenditore oppure il produttore del telaio per garantire la piena compatibilità con il movimento centrale Press-Fit 4630..

2 COMPATIBILITÀ GUARNITURA

GAMMA COMPLETA DI GUANRITURE ROTOR 3D+/REX1/REX2: Seguire le indicazioni d'installazione al punto # 2. Per ulteriori informazioni, vedere i manuali d'uso delle guarniture ROTOR.

GUARNITURE BB30 MTB & STRADA: Assicurarsi di leggere e comprendere in maniera corretta il manuale utente fornito dal costruttore della guarnitura.

Assicurarsi che non vi sia alcuna interferenza tra le calotte Press-Fit ed altre parti della guarnitura! (usa le rondelle di plastica aggiuntive, se necessario).

Mai pulire con getti d'acqua ad alta pressione. Applicare uno strato sottile di Loctite 641 all'interno degli alloggiamenti del movimento centrale.

#1 PASSO # 1. INSTALLAZIONE DELLE CALOTTE

F - MANICOTTO **G -** CALOTTA
P - PRESSA D'ASSEMBLAGGIO oppure MORSA DA BANCO

1) Premere leggermente il manicotto nella calotta. Non forzare le parti, non è necessario raggiungere il fondo.
2) Applicare uno strato sottile di Loctite 641 o similare sul diametro esterno della calotta di diametro 46 mm.
3) Utilizzare uno strumento adeguato (pressa d'assemblaggio o morsa da banco) per inserire le calotte all'interno del telaio. Applicare la pressione solo sulla calotta in modo da non danneggiare il cuscinetto. **Non premere direttamente contro il cuscinetto perchè potrebbe danneggiarsi. Non esagerare con la pressione sulle calotte perchè potrebbero deformarsi.**

#2 PASSO # 2. INSTALLAZIONE DELLA GUARNITURA

#2.1 GUANRITURE BB30

Assicurarsi che non vi sia alcuna interferenza tra le calotte Press-Fit ed altre parti della guarnitura! (usa le rondelle di plastica aggiuntive, se necessario).

#2.2 ROTOR 3D+/REX1/REX2

E - RONDELLA IN PLASTICA da 0,5 mm **A -** RONDELLA IN ALLUMINIO da 2,5 mm
B - RONDELLA IN ALLUMINIO da 5,5 mm **C -** RONDELLA IN ALLUMINIO da 8,5 mm
D - RONDELLA IN ALLUMINIO da 11,5 mm

NDs - LATO NON GUIDA **Ds -** LATO GUIDA

Per ulteriori informazioni riguardanti installazione, manutenzione e garanzia, visitare il sito: www.rotorbike.com info@rotorbike.com

NL

PRESS FIT 4630 BOTTOM BRACKET MONTAGE HANDLEIDING. Revisie: 04/2015

Product specificaties kunnen worden verbeterd zonder melding.

F - INNER SLEEVE **H -** SILICONEN KEERRING
G - LAGER CUP **E -** PLASTIC VULRING 0,5 mm

- Montage van Press-Fit lager cups is een complex proces waarvoor specifiek gereedschap nodig is. Bezoek uw ROTOR dealer voor installatie.
- Zorg voor gelijkmatige kracht op beide zijden bij het installeren van de cups in het frame om kanteling te voorkomen.
- **DEMONTAGE.** Duw krachtig van binnen uit met een stomp voorwerp. Hergebruik van cups is niet mogelijk aangezien deze kunnen beschadigen bij demontage. Voorkom beschadiging aan het frame tijdens demontage.

1 FRAME COMPATIBILITEIT

Neem contact op met de dealer van het frame om er zeker van te zijn dat uw frame compatible is met Press-Fit 4630 bottom bracket cups.

2 CRANK COMPATIBILITEIT

ALLE ROTOR 3D+/REX1/REX2 CRANKS: Volg Installatie stap #2. Bekijk voor meer informatie, de ROTOR crankset handleiding.

MTB & RACE BB30 CRANKS: Zorg dat u de handleiding van de crank leverancier gelezen en begrepen heeft.

Ga na dat er geen contact is tussen de Press-Fit cups en overige crand delen! (gebruik meegeleverde plastic vulringen indien nodig)

Reinig nooit met een directe waterstraal. Breng een dunne laag hechtmiddel (medium sterkte, niet-permanent, bijv. Loctite 461) aan in de bottom bracket pot van het frame.

#1 STAP #1. CUPS MONTAGE

F - INNER SLEEVE **G -** LAGER CUP
P - ASSEMBLAGE PERS (OF BANKSCHROEF)

1) Druk de sleeve in een van de cups. Forceer dit onderdeel niet; het is niet noodzakelijk om deze strak samen te drukken.
2) Breng een dunne laag hechtmiddel (medium sterkte, niet-permanent, bijv. Loctite 461) aan op de buitenkant van de cup.
3) Gebruik een geschikte pers of bankschroef om de cups in het frame monteren. Zet enkel kracht op de cups, om beschadiging van het lager te voorkomen. **Druk niet rechtstreeks tegen het lager om beschadiging te voorkomen. Druk de cups niet te vast, aangezien deze hierdoor kunnen vervormen.**

#2 STAP #2. CRANK MONTAGE

#2.1 BB30 CRANKS

Ga na dat er geen contact is tussen de Press-Fit cups en overige crand delen! (gebruik meegeleverde plastic vulringen indien nodig)

#2.2 ROTOR 3D+/REX1/REX2

E - PLASTIC VULRING 0,5 mm **A -** ALUMINIUM VULRING 2,5 mm
B - ALUMINIUM VULRING 5,5 mm **C -** ALUMINIUM VULRING 8,5 mm
D - ALUMINIUM VULRING 11,5mm

NDs - NIET-AANDRIJF ZIJDE **Ds -** AANDRIJF ZIJDE

Voor meer informatie betreffende montage, onderhoud en garantie, bezoek: www.rotorbike.com info@rotorbike.com

KR

프레스핏4630바텀브라켓 장착 가이드

제품 사양은 예고없이 변동될 수 있습니다. 작성 : 2015/04

F - 이너 슬리브 **H -** 실리콘 실
G - 컵 어셈블리 **E -** 0.5mm 플라스틱 와셔

- 프레스핏컵의장착은섬세한작업으로특수공구가필요한작업입니다. 반드시가까운로터바이크전문점에서장착하십시요.
- 장착간에는좌우비비컵을같은강도로장착합니다. 비비컵이틀어지지않고정확히 장착되는지반드시확인하십시요.
- 비비의제거 블런트공구를이용하여안쪽에서밀어줍니다. 장착후분해한컵은손상되었을수있으므로재사용할수없습니다.컵제거시에프레임 이손상될수있으므로, 신중하게작업하여야합니다.

1 호환 프레임

가까운 로터바이크 전문점에서 호환여부를 확인하십시요

2 호환 크랭크

로터바이크, **3D+/REX1/REX2**크랭크
장착2단계
보다자세한사항은로터-크랭크매뉴얼을참고하여주십시오.

엠티비& 로드비비30크랭크
크랭크제조사의매뉴얼을반드시완전히숙지하십시요.

크랭크와 프레스-핏 컵간의 호환여부를 반드시 확인하십시요
(필요하다면 동봉된 플라스틱 와셔를 사용하십시요)

고압 세차를 하지 마십시요
중간 강도의 풀림방지 컴파운드를 프레임 내부에 얇게 도포하십시요

#1 1단계. 프레스 핏 컵의 장착

F - 이너 슬리브 **G -** 컵 어셈블리
P - 어셈블리 프레스 (또는 벤치 바이스)

이너 슬리브를 한쪽 컵에 부드럽게 끼워 넣습니다.
컵-어셈블리의 외부에 풀림방지 컴파운드(Loctite 641류의 제품)를 얇게 도포합니다.
적절한 프레스 공구 또는 벤치바이스를 사용하여 컵을 프레임을 장착합니다.
베어링 손상을 방지하기 위하여 장착 시 공구가 컵에 닿아있어야 합니다.
장착 시에 베어링에 압력을 주어 장착할 경우, 베어링이 손상될 수 있습니다.
컵을 과도하게 밀어 넣을 경우 컵-어셈블리가 변형될 수 있습니다.

#2 2단계. 크랭크의 장착

#2.1 비비30크랭크

프레스핏 컵과 크랭크 간에는 간섭이 없어야 합니다.
(필요하다면 플라스틱와셔E를 사용하십시요)

#2.2 ROTOR 3D+/REX1/REX2

E - 0.5 mm 플라스틱 와셔 **A -** 2.5 mm 알로이 와셔
B - 5.5 mm 알로이 와셔 **C -** 8.5 mm 알로이 와셔
D - 11.5 mm 알로이 와셔

NDs - 논 드라이브 사이드 **Ds -** 드라이브 사이드

장착, 정비 그리고 워런티에 대한 자세한 사항은 www.rotorbike.co.kr에서 확인하십시요.

CH-TW

PRESS FIT 4630中軸的安裝指南。 修改日期：04/2015

產品規格可能因改良而修改，恕不另行通知。

F - 內防塵套 **H -** 硅树脂封密環
G - 安裝杯 **E -** 0.5mm塑料墊圈

- 安裝Press-Fit杯是一個複雜的程序，請使用特定的工具。請到ROTOR經銷商來完成整個安裝過程
- 請在安裝兩邊中軸杯的時候，應用均勻的壓力，以避免它們傾斜。
- 拆卸 使用較鈍的工具去拆卸 不要重覆使用中軸杯，因為他們可能在拆卸過程中已損壞 在拆卸中軸杯的時候避免損壞車架

1 兼容的車架

請向車架經銷商或製造商查詢，以確保你的車架與ROTOR Press-Fit 4630中軸杯兼容

2 兼容的曲柄

全線**ROTOR 3D+/REX1/REX2**曲柄：
請按照安裝指南#2
請閱ROTOR牙盤用戶手冊以作來參考。

山地車及公路**BB30**曲柄
請務必閱讀和理解曲柄製造商提供的用戶手冊。

請確保中軸杯和其他曲柄零件之間沒有不兼容的情況！
（如有必要，請使用額外的塑料墊圈）

請勿用高壓水槍沖洗軸承部份。
在車架中軸位置內塗上一層薄的中強度螺絲鎖固劑。

#1 步驟 #1. 中軸杯安裝

F - 內防塵套 **G -** 安裝杯
P - 裝配工具

1) 將內防塵套壓到其中一個中軸杯。 請不要過於用力壓迫零件;它是沒有必要壓到底部的。
2) 在中軸 46mm直徑外杯塗上一層薄的中強度螺絲鎖固劑。 （樂泰641 中強度螺絲鎖固劑或類似產品）
3) 使用適當的壓入式工具或台鉗，把中軸杯壓入車架 如果只對中軸杯施加壓力，可能會損壞軸承 不要直接對軸承施加壓力，因為它可能會被破壞。 不要過度按壓中軸杯，因為他們可能會變形。

#2 步驟 #2. 曲柄安裝

#2.1 BB30 曲柄

請確保中軸杯和其他曲柄零件之間沒有不兼容的情況！
（如有必要，請使用額外的塑料墊圈）

#2.2 ROTOR 3D+/REX1/REX2曲柄

E - 0.5 mm 塑料墊圈 **A -** 2.5 mm 鋁合金墊圈
B - 5.5 mm 鋁合金墊圈 **C -** 8.5 mm 鋁合金墊圈
D - 11.5 mm 鋁合金墊圈

NDs - 非傳動側 **Ds -** 傳動側

如需更多關於安裝，維護和保修信息，請訪問： www.rotorbike.com info@rotorbike.com

JP

PRESS FIT 4630 ボトムブラケット取付けガイド 改訂： 2015年04月

改良のため、製品の仕様を予告なく変更することがあります。

F - 内スリーブ H - シリコンシール
G - カップ部品 **E -** 0.5mmプラスチックワッシャー

- 圧入式カップの取付けは、特殊なツールを使用する複雑な作業が必要です。商品の取付けは、お買上げのROTOR販売店に作業を行ってください。
- フレームに斜めに挿入されるのを防ぐため、カップの両側に力を均等に加えてください。
- 取外し 先端がとがっていない工具で、内側からしっかりと押し出す。
- カップは取り外すことによって損傷するため、一度取り外したカップを再度使用しないでください。取り外す際、フレームに傷をつけたりしないようご注意ください。

1 フレーム互換性

PRESS FIT 4630ボトムブラケットカップがお持ちのフレームに合うかどうかは、フレームの販売店またはメーカーにお問い合わせください。

2 クランク互換性

ROTOR3D+/REX1/REX2クランク全種：
ステップ2の手順に従ってください。
詳細についてはROTORクランクのユーザーマニュアルをご覧ください。

マウンテンバイクおよびロード用の**BB30**クランク：
クランクメーカーのユーザーマニュアルをお読みになり、よくご理解ください。

圧入式カップと他のクランク部品の間に障害物がないことを確認してください！
（必要に応じて同梱のプラスチックワッシャーを入れてください）。

高圧水洗浄不可
フレームのボトムブラケットの座面内側に、中強度のネジロック剤を薄く塗布してください。

#1 ステップ**#1.**カップの取付け

F - 内スリーブ **G -** カップ部品 **P -** プレスフィットBB取付け工具

1) カップ部品のひとつにスリーブを少し押し込む。 パーツに無理な力を加えないでください。奥まで入れる必要はありません。
2) 46㎜カップ外径に、中強度の取外し可能なネジロック剤（ロックタイト641または類似品）を薄く塗布する。
3) プレスフィットBB取付け工具を使用して、フレームにカップを圧入します。 ベアリングが損傷する可能性があるため、カップ以外の部分に力を加えないでください。 損傷する可能性があるため、ベアリング部分に直接圧力を加えないでください。 変形する可能性があるため、カップに過度な力を加えないでください。

#2 ステップ**#2.** クランクの取付け

#2.1 BB30クランク

圧入式カップと他のクランク部品の間に障害物がないことを確認してください！
（必要に応じて同梱のプラスチックワッシャーEを入れてください）。

#2.2 ROTOR 3D+/REX1/REX2

E - 0.5 mmプラスチックワッシャー **A -** 2.5 mmアルミワッシャー
B - 5.5 mmアルミワッシャー **C -** 8.5 mmアルミワッシャー
D - 11.5 mmアルミワッシャー

NDs - ノンドライブサイド **Ds -** ドライブサイド

組立て、メンテナンス、保証についての詳細は以下をご覧ください： www.rotorbike.com info@rotorbike.com

TH

คู่มือการติดตั้งกระโหลกแบบ Press Fit 4630

ข้อมูลจำเพาะของผลิตภัณฑ์อาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่มีการแจ้งให้ทราบล่วงหน้า ปรับปรุง 04/2015

F - อินเนอร์สลีฟ **H -** ซีลซิลิโคน
G - ถ้วยกระโหลก **E -** แหวนรองพลาสติกหนา 0.5 มม.

- การติดตั้งกระโหลกแบบ Press Fit มีกระบวนการที่ซับซ้อนและจำเป็นต้องใช้เครื่องมือเฉพาะ โปรดปรึกษาตัวแทนจำหน่าย ROTOR ใกล้บ้านท่านในการติดตั้ง
- กดทั้งสองข้างให้แน่นขณะติดตั้งถ้วยกระโหลกกับเฟรมเพื่อหลีกเลี่ยงการเอียงตัวของถ้วย
- การถอด ต้นถ้วยกระโหลกออกมาจากข้างในด้วยเครื่องมือที่มีลักษณะเป็นแท่ง ห้ามไม่ให้ใช้ถ้วยกระโหลกเดิมซ้ำเนื่องจากตัวถ้วยกระโหลกอาจได้รับความเสียหายจากการถอด ระมัดระวังความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นกับเฟรมระหว่างการถอด

1 เฟรมที่สามารถใช้ได้

ปรึกษาตัวแทนจำหน่าย หรือผู้ผลิตเฟรมเพื่อให้แน่ใจว่าเฟรมของท่านสามารถใช้กันได้กับถ้วยกระโหลกแบบ Press Fit 4630

2 ขาจานที่สามารถใช้ได้

ขาจาน **ROTOR 3D+/REX1/REX2** ทุกรุ่น
ปฏิบัติตามขั้นตอนการติดตั้ง #2
ดูคู่มือขาจาน ROTOR เพื่ออ้างอิง

ขาจาน **MTB & ROAD BB30**
อ่าน และทำความเข้าใจคู่มือผู้ใช้จากผู้ผลิตขาจานก่อนทุกครั้ง

ตรวจดูให้แน่ใจว่าไม่มีส่วนใดของขาจานเสียดสีกับถ้วยกระโหลก (อาจใช้แหวนรองพลาสติกที่ให้มาด้วยหากจำเป็น)

ห้ามไม่ให้ใช้น้ำแรงดันสูงในการทำความสะอาด
ใส่ **Retaining Compound** ระดับปานกลางบริเวณเบ้ากระโหลกของเฟรม

#1 ขั้นตอนการติดตั้ง #1 การติดตั้งถ้วยกระโหลก

F - อินเนอร์สลีฟ **G -** ถ้วยกระโหลก
P - เครื่องมือในการประกอบ

1) สอดอินเนอร์สลีฟเข้าไปในถ้วยกระโหลกข้างใดข้างหนึ่งโดยไม่ต้องใช้แรง
2) ใส่ **Retaining Compound** ระดับปานกลาง **(loctite 641** หรือใกล้เคียง) ที่ด้านนอกของถ้วยกระโหลกขนาด **46** มม.
3) ใช้เครื่องมือประกอบในการประกอบถ้วยกระโหลกเข้าไปในเฟรม บีบที่ถ้วยกระโหลกเท่านั้น มิฉะนั้นตลับลูกปืนอาจได้รับความเสียหาย ห้ามไม่ให้กดที่ตลับลูกปืนเนื่องจากอาจทำให้เกิดความเสียหายได้ ห้ามไม่ให้กดถ้วยกระโหลกแรงเกินไปเนื่องจากอาจทำให้ถ้วยกระโหลกเสียรูปได้

#2 ขั้นตอนการติดตั้ง #2 การติดตั้งขาจาน

#2.1 ขาจาน BB30

ตรวจดูให้แน่ใจว่าไม่มีส่วนใดของขาจานเสียดสีกับถ้วยกระโหลก (อาจใช้แหวนรองพลาสติกที่ให้มาด้วยหากจำเป็น)

#2.2 ROTOR 3D+/REX1/REX2

E - แหวนรองพลาสติกหนา 0.5 มม. **A -** แหวนรองอัลลอยหนา 2.5 มม.
B - แหวนรองอัลลอยหนา 5.5 มม. **C -** แหวนรองอัลลอยหนา 8.5 มม.
D - แหวนรองอัลลอยหนา 11.5 มม.

NDs - NON-DRIVE SIDE **Ds -** DRIVE SIDE

สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับการติดตั้ง บำรุงรักษา และการประกันคุณภาพ กรุณาเยี่ยมชม: www.rotorbike.com info@rotorbike.com

ES

⚠ AVISOS DE SEGURIDAD ⚠

El manual de usuario contiene información muy útil e importante acerca de la correcta instalación, uso y mantenimiento de su producto ROTOR. Debe leer, comprender y seguir cuidadosamente las instrucciones que aparecen en dicho manual. Mantenga el manual en un lugar seguro para futuras consultas.
No realice ninguna modificación o ajuste que no esté explícitamente descrita en el manual. Si tuviera alguna duda sobre su capacidad para llevar a cabo la instalación o mantenimiento, por favor, acuda a un taller cualificado.
Una instalación u operación de mantenimiento incorrecta puede reducir drásticamente el rendimiento del producto y podría provocar un accidente con resultado de lesiones o incluso la muerte.

Por favor, lleve su bicicleta regularmente a un taller cualificado para inspeccionar cualquier signo de fatiga, rotura, deformación o exceso de uso. Cualquier componente que se encuentre en mal estado por exceso de uso, fatiga, rotura, deformación o impactos ha de ser reemplazado inmediatamente.
No llevar a cabo un mantenimiento adecuado reduce drásticamente la vida útil del producto así como su rendimiento.
Si tiene cualquier duda, comuníquela en su punto de venta ROTOR más cercano o contacte con info@rotorbike.com.

MANTENIMIENTO
Inspeccione sus componentes ROTOR en busca de impactos, fisuras, perdida de piezas o deformaciones antes de cada uso, así como después de cada caída. Si Hay presencia de algunas de las circunstancias previamente mencionadas, no use sus componentes hasta que no hayan sido sustituidos.

ATENCIÓN:
El uso continuado de piezas dañadas, puede ocasionar perdida de control de la bicicleta, así como daños severos e incluso la muerte.
Es responsabilidad del usuario examinar el producto regularmente para determinar su revisión o sustitución. El ciclista debe inspeccionar la bicicleta, así como sus componentes, con frecuencia para localizar daños producidos por el uso normal o abusivo. Revise, por favor, estos daños después de cada salida. Controle también periódicamente el apriete correcto de la tornillería, pero no sobreapriete los tornillos.

CONDICIONES DE GARANTIA

- Los productos ROTOR y todos sus componentes están garantizados durante 2 años contra cualquier fallo de fabricación o material defectuoso. En el caso de existir alguna avería durante el periodo de garantía, ROTOR Componentes Tecnológicos se compromete a reparar o sustituir el componente o producto defectuoso sin cargo para el cliente. Además, en algunos países, ROTOR está obligado a asegurar cualquier garantía legal, definida por la ley de cada país, para la protección del usuario.
- Los componentes con una vida útil limitada por el uso y las roturas no achacables a defectos de fabricación no están cubiertas por esta garantía.
- Fallos o roturas causadas por un uso inapropiado, instalación defectuosa o un mantenimiento inadecuado (según se indica en el manual de usuario) no están cubiertos por esta garantía.
- Conserve su factura de compra, pues le permitirá ejercer su derechocomo comprador a la garantía.
- La garantía será anulada en los siguientes casos:
  - Incumplimiento de los requisitos anteriormente mencionados.
  - Instalación inadecuada.
  - Uso negligente o instalación de piezas inadecuadas.

Estas y otras instrucciones de productos ROTOR están disponibles en:
www.rotorbike.com
ROTOR Componentes Tecnológicos SL - C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID
T. 918843846 F. 918843865 service@rotorbike.com

EN

⚠ SAFETY WARNING ⚠

This owners manual contains important and useful information regarding the proper installation, operation, care, and maintenance of your ROTOR product. Carefully read, follow and understand the instructions as detailed in this owner's manual. Keep this manual in a safe place for future reference.
If you have any doubt whatsoever regarding your ability to install or service this product, please consult your ROTOR dealer and seek the assistance of a professional bicycle mechanic. Do not perform any modifications or adjustments that are not outlined in this manual.
Incorrect installation or servicing may impair performance, and could result in a dangerous situation leading to serious injury or death.
Components that have experienced excessive wear, deformations or impacts or other damage need immediate professional inspection or replacement.

Please have this product regularly inspected by a qualified mechanic for any signs of wear or damage.
Failure to perform necessary and essential maintenance could drastically reduce the service life of your ROTOR product and reduce its performance.
If you have any questions, please contact a professional bike mechanic or your nearest ROTOR dealer for additional information.

Caution!: Please consult the relevant manufacturer's instruction manuals for your BB set or pedals, If necessary, consult their technical service department for the correct installation procedure.

MAINTENANCE
Inspect your ROTOR product for wear, looseness or damage including cracks, dents and serious scratches, before each ride and after every fall or crash. Do not use your ROTOR product until it has been thoroughly inspected, repaired or replaced.

WARNING:
Continuing to use damaged parts may lead to loss of control and cause serious injury or death.
Cyclists should inspect their whole bicycle and parts on a regular basis or consult with a professional bicycle mechanic, to determine the need for service, or replacement and to detect damage that may have occurred from normal use.
Check all parts for damage and wear before every use. Check the bolts and other fasteners periodically for tightness. Ensure they are tightened to the correct torque values.

ROTOR WARRANTY POLICY

- The ROTOR products and its components are guaranteed for 2 YEARS against any manufacturer defects or defective materials. In the event of a warranty defect, ROTOR´s sole obligation under this warranty is to repair or replace, at its option, the defective part or product at no charge. Moreover, in some countries, ROTOR is obliged to ensure any legal warranty defined by law for the customer's protection.
- Elements subject to wear and breakdowns that the manufacturer is not responsible for, are not covered by this warranty.
- Failures or breakdowns caused by improper use, poor assembly or inadequate maintenance as declared in the supplied instructions or the user manual are not covered by this warranty.
- Always keep your receipt or invoice.
- The following acts void this warranty:
  - Failure to fulfil the requirements above.
  - Improper installation.
  - Improper use or installation of inadequate parts.

Warranty Service: Original purchaser must send their ROTOR product along with the retailer's original bill, credit card receipt or other satisfactory proof of date of purchase of the product.

These instructions and others for ROTOR Bike Components products are available for download at:
www.rotorbike.com
ROTOR Componentes Tecnológicos SL - C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

DE

⚠ Sicherheitshinweis! ⚠

Diese Montageanleitung beinhaltet wichtige und nützliche Informationen zur Installation, Wartung und Pflege ihres ROTOR Produkts. Lesen Sie bitte die Montageanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf. Haben Sie dennoch Zweifel oder sind sich nicht sicher, ob Sie das ROTOR Produkt auch richtig montiert haben, dann wenden Sie sich bitte an ihren autorisierten ROTOR Händler. Führen Sie bitte keine Veränderungen oder Einstellungen durch die nicht ausdrücklich beschrieben sind.
Nicht korrekte Installation oder Pflege mindern die Wirkung und können Sie in schwierige, gefährliche Situationen bringen, die zu Verletzungen oder zum Tode führen kann.
Komponenten die einem übermäßigen starken Gebrauch, Verformungen oder gr. Belastungen oder gar Beschädigungen ausgesetzt sind, sollten sofort von einem professionellen Mechaniker untersucht und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
Lassen Sie ihr ROTOR Produkt bitte regelmäßig von einem autorisierten Händler auf Schäden überprüfen. Fehlende, unbedingt notwendige Wartung, kann die Lebenserwartung ihres ROTOR Produktes drastisch verkürzen und eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet werden.

Wenn Sie noch weitere Fragen haben , kontaktieren Sie ihren autorisierten ROTOR händler für weitere Informationen.

Achtung!:
Bitte lesen sie auch die Montageanleitungen der anderen Anbauteile, wie für die Innenlager oder Pedalen sorgfältig durch und wenn notwendig nehmen Sie Kontakt mit der jeweiligen Servicestelle auf um ein korrektes montieren ihrer Anbauteile zu gewährleisten.

PFLEGE:
Prüfen Sie Ihr ROTOR Produkt vor jeder Fahrt und besonders nach Stürzen und Unfällen auf Defekte, Kratzer, Beulen oder andere Schäden. Benutzen Sie Ihr ROTOR Produkt nicht, wenn sie es nicht gründlich geprüft haben und gegebenenfalls ersetzt oder repariert haben.

WARNUNG:
Eine weitere Verwendung beschädigter Teile kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren und es zu Verletzungen oder zum Tod kommen kann. Radfahrer sollten ihr Rad regelmäßig durch eine autorisierten Händler oder professionellen Mechaniker prüfen lassen, vereinbaren Sie einen Termin zum regelmäßigen Service, damit Verschleißteile ausgetauscht oder Fehler behoben werden können.
Prüfen sie alle Teile vor jeder Fahrt auf etwaige Fehler. Prüfen Sie die Schrauben und Halterungen regelmäßig auf festen Sitz. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben mit dem richtigen Drehmoment angeschraubt wurden.

ROTOR GARANTIEBESTIMMUNGEN

- ROTOR Produkte und ihre Komponenten haben 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie deckt ausschließlich Mängel am Material und Herstellungsfehler ab. Im Falle eines Fehlers innerhalb der Garantie behält sich ROTOR vor, ob sie den Schaden austauschen oder reparieren.
- Darüber hinaus ist ROTOR dazu verpflichtet, in einigen Ländern, sich an die gegebenen Gesetze zum Kundenschutz zu halten
- Die Garantie deckt keine Beschädigung durch Stürze, Unfälle, mangelhafte Montage, Missbrauch, mangelhafte Wartung und Pflege.
- Bitte heben Sie die Rechnung gut auf.
- Folgendes führt zum Verlust der Garantie:
  - Nichterfüllung der oben genannten Anforderungen
  - Unsachgemäße Montage
  - Unsachgemäße Benutzung oder ungeeignete, nicht passende Teile.

Garantie Service: Um Garantieansprüche geltend zu machen, muss dem ROTOR Produkt der Originalbeleg oder die Kreditkarten-, EC-Kartenquittung beigefügt werden.

Sie können diese und andere Anleitungen von ROTOR Produkten downloaden unter:
www.rotorbike.com
ROTOR Componentes Tecnológicos SL C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

FR

⚠ AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ ⚠

Cette notice de montage contient des informations importantes et utiles concernant l'installation et la maintenance de votre produit ROTOR. Merci de lire et de suivre les instructions de montage indiquées dans ce manuel. Veiller à conserver cette notice, pour les prochains démontages et remontages de votre potence. N'exécutez pas de modifications ou rajustements qui ne sont pas décrits dans ce manuel.
Si vous avez un doute sur votre capacité à entretenir ou à réparer ce produit, apportez votre cycle chez un réparateur qualifié.
Une installation incorrecte du produit peut en altérer son fonctionnelet et pourraient aboutir à une situation dangereuse menant à des blessures ou la mort.
Faites inspecter ce produit régulièrement par un mécanicien qualifié pour n'importe quels signes d'usure. Les composants ayant une usure importante, des craquements, des déformations ou des impacts ont besoin d'être remplacés immédiatement.
Ne pas exécuter la maintenance du produit pourrait résolument réduire la durée d'utilisation de votre potence ROTOR et réduire sa performance.
Si vous avez des questions, merci de contacter un mécanicien cycle ou votre revendeur agrée ROTOR le plus proche pour de plus amples renseignements.

Attention!:
Si n'importe quelles instructions dans ce manuel de l'utilisateur sont contraires aux instructions données par le fabricant de votre guidon, fourche, cadre etc, contactez leur service d'entretien pour expliquer votre plan et demander leur approbation.

MAINTENANCE
Inspectez votre potence ROTOR avant chaque sortie, vérifier qu'il n'y a pas des fentes et/ou de rayures sérieuses, que les vis soient correctement serrées, et faite vérifier votre potence auprès d'un professionnel aprés chaque chute ou accident. Si n'importe laquelle des conditions précédentes est présente, n'utilisez pas votre potence ROTOR jusqu'à ce qu'il ait été réparé ou remplacé.

MISE EN GARDE:
Utiliser des produits endommagés peut mener à la perte de contrôle de la bicyclette et causer des blessures ou la mort.
C'est la responsabilité des utilisateurs d'examiner régulièrement les produits pour déterminer le besoin de maintenance ou le remplacement des pièces. Le cycliste devrait inspecter leur bicyclette régulièrement pour détecter les dégâts éventuels.
Vérifier l'état et les serrages de toutes les pièces avant chaque utilisation.

GARANTIE ROTOR

- ROTOR garantit ce produit et ses composants pendant 2 ANS contre n'importe quels défauts de fabrication ou des matériaux défectueux. En cas d'un défaut de garantie, l'obligation unique de ROTOR est de réparer ou remplacer, à son choix, la partie défectueuse ou le produit gratuitement. De plus, dans quelques pays, ROTOR est obligé à D'assurer n'importe quelle garantie légale définie conformément à la loi pour la protection du client.
- La garantie des produits ne peut être mise en cause pour les faits/les dommages indépendants et extérieurs à ROTOR.
- Les échecs ou les pannes causées par l'utilisation incorrecte, le mauvais montage ou l'absence de maintenance comme indiqué dans les instructions de montage ou le manuel de l'utilisateur ne sont pas couverts par cette garantie.
- Gardez toujours votre reçu ou facture, cette garantie ne couvre pas de produits dont le numéro de série ou l'identification ont été effacés, endommagés ou modifiés.
- Les actes suivants annulent cette garantie:
  - Manquement à l'une des exigences ci-dessus.
  - Installation incorrecte.
  - Utilisation incorrecte ou installation de parties inadéquates.

Cette notice, ainsi que d'autres notices de montage sont également téléchargeable sur le site:
www.rotorbike.com
ROTOR Componentes Tecnológicos SL C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

IT

⚠ AVVERTENZA DI SICUREZZA ⚠

Questo manuale contiene informazioni importanti e utili per il corretto montaggio, funzionamento, cura e manutenzione del vostro prodotto ROTOR. Leggete attentamente, seguire e comprendere bene le istruzioni contenute in questo manuale. Conservate il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.
Per qualsiasi dubbio circa la vostra capacità di montare o fare manutenzione a questo prodotto, consultate il vostro rivenditore ROTOR e richiedete l'assistenza di un meccanico specializzato in biciclette. Non apportate modifiche o fate regolazioni che non siano specificate in questo manuale.
Montaggio o manutenzione non corretti possono compromettere le prestazioni e tradursi in situazioni pericolose che possono causare lesioni gravi o morte.
I componenti che sono stati sottoposti a eccessiva usura, deformazioni o urti o altri danni richiedono un'immediata ispezione professionale e un'eventuale sostituzione.
Fate controllare regolarmente questo prodotto da un meccanico specializzato per verificare le presenza di segni di usura o danni.
La mancata esecuzione della manutenzione necessaria ed essenziale può ridurre drasticamente sia la durata del vostro prodotto ROTOR che le sue prestazioni.
Per qualsiasi domanda contattate un meccanico specializzato in biciclette o il vostro rivenditore ROTOR più vicino per avere ulteriori informazioni.

Attenzione:
Consultate il manuale di istruzioni del produttore per il set movimento centrale o i pedali. Se necessario rivolgetevi al reparto assistenza tecnica per la corretta procedura di montaggio.

MANUTENZIONE
Controllate sul vostro prodotto ROTOR la presenza di usura, allentamenti o danni comprese incrinature, ammaccature e graffi importanti prima di qualsiasi uscita e dopo ogni caduta o incidente. Non usate il prodotto ROTOR prima che sia stato attentamente ispezionato, riparato o sostituito.

ATTENZIONE:
continuare ad usare parti danneggiate può portare alla perdita del controllo e causare gravi lesioni o morte.
I ciclisti devono controllare regolarmente la bicicletta nel suo insieme e nei suoi singoli pezzi, o farla controllare da un meccanico specializzato per stabilire se è necessario procedere a manutenzione o sostituzione e verificare se ci sono stati danni a seguito del normale uso della bicicletta.
Prima di ogni uso controllate che i componenti non siano danneggiati o usurati. Controllate periodicamente la tenuta dei bulloni e degli altri dispositivi di fissaggio; verificate che siano stretti secondo i corretti valori di coppia.

POLITICA DI GARANZIA ROTOR

- I prodotti ROTOR e i relativi componenti sono garantiti per 2 ANNI da difetti di fabbricazione o materiali difettosi. Qualora si evidenzi un difetto in garanzia, l'unico obbligo di ROTOR, in base a questa garanzia, consiste nella riparazione o sostituzione gratuita, a sua discrezione, del componente o del prodotto. Inoltre, in alcuni paesi, ROTOR è obbligata a fornire la garanzia prevista dalla legge per la tutela dei consumatori.
- Gli elementi soggetti ad usura o rotture di cui il produttore non è responsabile non sono coperti da questa garanzia.
- Questa garanzia non copre i guasti o le rotture causati da uso improprio, montaggio non corretto o manutenzione inadeguata come specificato nelle istruzioni fornite o nel manuale d'uso.
- Conservate sempre la ricevuta o fattura.
- Le azioni che seguono invalidano questa garanzia:
  - mancato rispetto dei requisiti di cui sopra
  - montaggio non corretto
  - uso improprio o montaggio di componenti inadeguati

Assistenza in garanzia L'acquirente originario deve inviare il prodotto ROTOR unitamente alla fattura originale del rivenditore, la ricevuta della carta di credito o altro documento che dimostri la data di acquisto del prodotto.

Queste istruzioni e le istruzioni degli altri prodotti ROTOR Bike Components possono essere scaricate dal sito: www.rotorbike.comm
ROTOR Componentes Tecnológicos SL C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

NL

⚠ VEILIGHEIDS WAARSCHUWING ⚠

Deze handleiding bevat belangrijke en nuttige informatie over de juiste installatie, bediening, verzorging en onderhoud van uw ROTOR product. Lees aandachtig, volg en begrijp de instructies zoals beschreven in deze handleiding. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor toekomstige referentie. Als u twijfelt over uw vermogen om dit product te installeren, raadpleeg dan uw ROTOR dealer en roep de hulp in van een professionele fietsenmaker. Voer geen wijzigingen of aanpassingen uit die niet worden beschreven in deze handleiding. Onjuiste installatie of onderhoud kan de prestaties nadelig beïnvloeden, en kan in een gevaarlijke situatie resulteren tot ernstig letsel of de dood. Onderdelen die overmatige slijtage hebben, vervormingen of andere schade moeten onmiddellijk gepresenteerd worden voor professionele controle of vervanging.

Zorg ervoor dat dit product regelmatig gecontroleerd wordt door een bekwame monteur op tekenen van slijtage of schade. Niet uitvoeren van essentieel onderhoud verkort drastisch de levensduur van uw product. Als u nog vragen heeft, neem dan contact op met een professionele fietsenmaker of uw dichtstbijzijnde ROTOR dealer voor meer informatie.

Opgelet!: respecteer de instructie handleidingen van betreffende leverancier van uw bottom bracket of pedalen. Neem indien nodig contact op met desbetreffende technische dienst voor correcte montage instructies.

ONDERHOUD
Inspecteer uw ROTOR product op slijtage, schade zoals scheuren, deuken en diepe krassen, voor elke rit en na elke val of crash. Gebruik uw ROTOR product niet voordat het is geïnspecteerd, gerepareerd of vervangen.

WAARSCHUWING:
Doorgaan met het gebruiken van beschadigde onderdelen kan leiden tot verlies van controle, serieuze verwonding of zelfs dood. Fietsers moeten hun fiets en onderdelen regelmatig laten controleren door een professionele fietsenmaker om na te gaan of service of vervanging nodig is en om eventuele slijtage vast te stellen. Check alle onderdelen op beschadiging en slijtage voor ieder gebruik en. Controleer regelmatig of alle bouten aan het aanhaalmoment voldoen.

ROTOR GARANTIE BELEID:

- ROTOR producten hebben 2 jaar garantie tegen productiefouten of defecte materialen. In het geval van garantie, is de enige verplichting van ROTOR het kosteloos vervangen of reparen van het betreffende product. In sommige landen is ROTOR verplicht een wettelijke garantie te waarborgen.
- Elementen blootgesteld aan slijtage en defecten waar ROTOR niet verantwoordelijk voor is worden niet door deze garantie gedekt.
- Problemen en defecten veroorzaakt door onjuist gebruik, slechte montage of onvoldoende onderhoud worden niet door deze garantie gedekt.
- Bewaart altijd uw bon.
- In de volgende gevallen vervalt de garantie volledig:
  - Verzuimen aan de bovengenoemde voorwaarden te voldoen.
  - Verkeerde installatie.
  - Verkeerd gebruik of het gebruik van verkeerde onderdelen.

Garantie Service: Originele aankoper moet zijn ROTOR product, samen met zijn originele aankoopbon versturen.

Deze instructies en instructies voor andere ROTOR Bike Components onderdelen zijn te downloaden op:
www.rotorbike.com
ROTOR Componentes Tecnológicos SL. C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

KR

⚠ 안전수칙 ⚠

본 사용자 메뉴얼은ROTOR제품의정확한장착과작동, 관리그리고유지에대한소중한정보를포함하고있습니다. 본사용자메뉴얼을충분히숙지후제품사용을권장하며추후에참고하기위하여소중히보관하시기바랍니다. 제품의장착또는사용시반드시ROTOR의공인대리점을통하여장착또는상담하실것을 권장합니다.
본메뉴얼에서권장하지않는제품의수정또는장착은일체권장하지않습니다.
부적절한장착또는서비스는제품의성능을현저히떨어뜨리며심각한사고또는사망에이를수도있다는점을명심하시기바랍니다.
제품의마모, 변형또는어떠한형태의파손이있다면즉시가까운전문점에서검사를받고제품을교환하시기바랍니다.
제품의 사용 전후 제품의 이상유무를 확인하고 가까운 로터 익스피리언스 센터(ROTOR EXPERIENCE CENTER) 또는 전문점에서주기적으로검사하여주시있을수있는사고를예방합시다.
또한부적절한장착또는주요정비의누락에따라제품의사용주기가현저히감소할수있다는점을명심하시기바랍니다.
보다정확한상담을위하여가까운로터익스피리언스센터(ROTOR EXPERIENCE CENTER)를방문하여주시기바랍니다.
주의! : 사용하는BB또는페달의사용자설명서를참고하십시오. 필요하다면BB또는페달의정확한장착및사용을위하여제조사의서비스센터와의상담을권장합니다.

유지보수
혹시있을지도모르는제품의마모, 풀림, 또는파손(균열), 찌그러짐, 심각한스크래치를라이딩전후, 낙차또는충돌시마다항상확인하십시요. 정확한검사후의수리또는교체전까지는제품의사용을중단하십시요.
경고: 파손된제품의사용은심각한사고또는사망에이를수도있으므로반드시로터익스피리언스센터(ROTOR EXPERIENCE CENTER) 또는전문점에서점검후사용하시기바랍니다.

사용자는반드시라이딩전후에자신의자전거거를점검하여야하며주기적으로로터익스피리언스센터(ROTOR EXPERIENCE CENTER) 또는전문점에서자전거의이상유무를확인하여야합니다. 모든구성품의파손또는마모정도를
확인하고이상이의심되거나파손되었으면즉시교체하여야하며볼트의풀림여부를주기적으로확인하고관리하여야합니다.

로터바이크품질보증정책

- 모든로터바이크의제품은2년의품질보증기간을가지며제조상의결함또는재질불량에대하여보장됩니다. 품질보증요청의경우,
  수리또는교체는로터바이크의담당처리로한정됩니다.
- 또한일부국가에서는소비자보호정책에따른법적품질보증규정을따릅니다.
- 제품의마모또는파손은본품질보증에서제외됩니다.
- 제품의부적절한사용또는장착불량또는부적절한유지보수로인한파손또는손상은본품질보증에서제외됩니다
- 품질보증요청시구매영수증을반드시함께제출하여야 하며, 구매영수증이없을경우품질보증은적용되지않습니다.
- 다음사항은본품질보증에서제외됩니다.
  - 상기조건을충족하지못하는경우.
  - 부적절한장착.
  - 제품의부적절한사용또는부적합한장착.

품질보증서비스: 품질보증서비스는최초구매자로한정되며, 최초구매자는품질보증을요청하는제품을구매영수증과함께구입처로제출하여야합니다(구매영수증은 제품의구매를증명할 수있어야 하며, 간이영수증은구입처의확인이있어야 하며또한품질보증에서제외될수있습니다).

본 사용자설명서는 로터바이크 웹사이트에서 또 확인하실 수있습니다:
www.rotorbike.com
ROTOR Componentes Tecnológicos SL. C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

CN-TW

⚠ 安全性警告 ⚠

本使用手冊含有關於正確安裝、操作、保養及維護您ROTOR產品的重要及實用資訊，請仔細閱讀、遵守及瞭解本使用手冊所詳列之指示說明。請將本手冊保存於安全位置，以方便日後參考。
若您對自行安裝或維修本產品有任何疑問，請洽詢您的ROTOR經銷商，尋求專業自行車技師的協助。
請勿進行任何非本手冊所列出之修改或調整。
不正確的安裝或維修可能損及效能，並可能造成導致嚴重傷害或死亡的危險情況。
歷經過度耗損、變形、碰撞或其他破損的元件，應立即送交專業檢測或更換。
請交由合格技師定期檢查本產品，查驗是否有任何磨損或損壞之跡象。
若未能執行必要及基本的維護，可能大幅縮短您ROTOR產品的使用壽命，並降低其效能。
若您有任何問題，請聯絡專業自行車技師或您就近的ROTOR經銷商，瞭解更多資訊。
注意！:
請洽詢相關製造商指示說明手冊的中軸組或踏板部分之說明，若有需要，
請洽詢技術維修部門，進一步瞭解正確的安裝程序。
維護:
每次騎乘之前及每次摔車或撞車之後，請檢測您的ROTOR產品，查看是否有任何磨損、鬆脫或損壞，包括裂縫、凹痕及嚴重刮傷。在未經過徹底檢測、修理或更換之前，請勿使用您的ROTOR產品。
警告：
若繼續使用受損的零件，可能造成失控情況，並造成嚴重傷害或死亡。
自行車手應定期檢測整部自行車及零件，或洽詢專業的自行車技師，判斷是否需要維修或更換，
並偵測出正常使用所可能產生的耗損。
在日常使用之前，請檢查所有零件，查看是否有損壞或磨損。請定期檢查螺帽及其他固定裝置是否已旋緊，請確保以正確扭力值鎖緊。

ROTOR 保固政策

- ROTOR 產品及其零組件保證「2 年」無任何製造瑕疵或材料瑕疵。發生保固瑕疵時，ROTOR於本保固下的唯一責任
為依其選擇，免費維修或更換瑕疵零件或產品，此外，在某些國家，ROTOR 有責任確保法律中為保護顧客而規定的
任何合法保固。
- 凡自然磨耗及損壞等不屬於製造商應負責之要件，均不屬於本保固之範圍。
- 因操作或使用手冊內聲明之使用不當、組裝不良或維護不足等原因造成的故障或損壞，均不屬於本保固之範圍。
- 請妥善保存您的收據或發票。
- 下列行為將會造成本保固無效：
  - 未符合上述要求。
  - 不當安裝。
  - 不當使用或安裝不當零件。

保固服務：原始購買人必須將ROTOR產品，連同零售商的原始帳單、信用卡收據或其他有效的購買產品之日期證明一同寄出。

可於下列網址下載關於其他ROTOR自行車元件產品的指示說明：
www.rotorbike.com
ROTOR Componentes Tecnológicos SL. C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
電話： +34 918843846 傳真： +34 918843865 int.service@rotorbike.com

JP

⚠ 安全性に関する警告 ⚠

本オーナーマニュアルには、お買い上げ頂いたROTOR製品の正しい組み立て、操作、ケア、メンテナンスについて重要かつ有益な情報を記載しています。本オーナーマニュアルの説明を熟読し、その内容を把握・順守して下さい。本マニュアルは、いつでも参照できるよう安全に保管して下さい。
本製品の組み立てやお手入れに不安のある場合は、お買い上げ頂いたROTOR販売店のスタッフにご相談下さい。本マニュアルに記載のない改造や調整はしないで下さい。
誤った組み立てやお手入れは性能を低下させるだけでなく、危険を招き、重傷や死亡事故につながる恐れがあります。
過度の摩耗、変形、衝撃箇所など損傷のある部品は、直ちに専門家による点検または交換が必要です。
本製品は定期的に適切な修理工の点検を受け、摩耗・損傷箇所がないかチェックして下さい。
必要かつ基本的なメンテナンスを怠ると、ROTOR製品の寿命が著しく短くなるとともに、
性能低下を招く場合があります。
不明点がございましたら、お買い上げ頂いたROTOR販売店のスタッフにご相談下さい。
注意！：
BBセットまたはペダルについては当該メーカーの説明マニュアルをご覧下さい。また必要に応じて当該メーカーの技術サービス部門に連絡し、正しい組み立て手順を確認して下さい。
メンテナンス
自転車に乗る前、および転倒や衝突の後には必ずROTOR製品を点検し、摩耗やゆるみに加え、
ヒビ、凹み、大きな傷などの損傷がないかチェックして下さい。これらの点検、修理、
交換が完了するまでROTOR製品を使用しないで下さい。
警告：
サイクリストは定期的に自転車本体および部品を点検、またはお買い上げ頂いたROTOR販売店に相談して、お手入れや交換の必要がないか確認するとともに、通常使用から生じた損傷を発見しなければなりません。
ご使用前には必ず損傷や摩耗がないか全部品をチェックして下さい。
ボルト等の接続部品はしっかり締まっているかを定期的にチェックし、
正しいトルク値で締められているかを確認して下さい。

ROTOR保証方針：
- ROTOR製品とその部品は、製造不良や不良品に対して2年間保証されます。保証不良については、ROTORが本保証書に基づき、不良部品または製品を無償で修理または交換（ROTORが選択）します。また国により、顧客保護法に定められた法定保証を併せて提供しています。
- 本メーカーの責任範囲外である摩耗・故障要素は、保証対象となりません。
- 説明書またはユーザーマニュアルに記載された不適切な使用、組み立て不良、メンテナンス不良による故障は、保証対象となりません。
- 必ず領収書または送り状を保管して下さい。
- 以下の行為があった場合、本保証書は無効となります。
  - 上記要件を満たしていない場合。
  - 不適切な組み立て。
  - 不適切な部品を使用または取り付けた場合。

保証サービスの申請：最初の購入者から、当該ROTOR製品、販売店請求書（原本）、クレジットカード受領証、その他製品購入日を確実に証明できるものを送付して下さい。

本説明書、および他のROTOR自転車部品に関する説明書は、下記URLからダウンロードできます。:
www.rotorbike.com
ROTOR Componentes Tecnológicos SL C/Miño, 16-18. 28864 AJALVIR MADRID SPAIN
T. +34 918843846 F. +34 918843865 int.service@rotorbike.com

TH

⚠ คำเตือนเพื่อความปลอดภัย ⚠

คู่มือการใช้งานนี้มีข้อมูลสำคัญที่เป็นประโยชน์เกี่ยวกับวิธีการติดตั้ง การใช้งาน และการดูแลรักษาผลิตภัณฑ์ ROTOR อย่างถูกต้อง กรุณาทำความเข้าใจ และปฏิบัติตามคู่มืออย่างเคร่งครัด
และเก็บคู่มือเล่มนี้ไว้ในที่ปลอดภัยเพื่อการอ้างอิงในอนาคต หากท่านสงสัยเกี่ยวกับการติดตั้ง
หรือการบำรุงรักษาผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่าย ROTOR ใกล้บ้านท่าน เพื่อขอรับแนะนำจากช่างผู้ชำนาญ
ห้ามไม่ให้ทำการปรับเปลี่ยนใดๆ ที่ไม่ได้เขียนกำกับไว้ในคู่มือนี้อย่างเด็ดขาด

การติดตั้ง หรือการบำรุงรักษาที่ไม่ถูกต้องอาจลดทอนประสิทธิภาพ และทำให้เป็นอันตรายจนนำไปสู่การบาดเจ็บ หรือเสียชีวิตได้ ชิ้นส่วนที่สึกหรอเนื่องจากการใช้งาน
หรือได้รับความเสียหายอันเนื่องมาจากการถูกกระแทกหรืออาเหตุอื่นจำเป็นที่จะต้องได้รับการตรวจสภาพ หรือเปลี่ยนทันทีโดยช่างผู้ชำนาญ

ควรหมั่นตรวจสภาพผลิตภัณฑ์โดยช่างผู้ชำนาญว่ามีร่องรอยการสึกหรอ หรือความเสียหายหรือไม่ อายุการใช้งานและประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์ ROTOR อาจลดลงหากไม่มีการดูแลรักษาผลิตภัณฑ์ที่ดี
หากมีข้อสงสัย กรุณาติดต่อเพื่อข้อมูลเพิ่มเติมจากช่างผู้ชำนาญ หรือร้านตัวแทนจำหน่าย ROTOR ใกล้บ้านท่าน ข้อควรระวัง กรุณาปรึกษาคู่มือผู้ใช้ผลิตภัณฑ์ทุกรายโหลก หรือ บันได้จากคู่ผลิตที่เกี่ยวข้อง
หรือขอรับคำปรึกษาจากแผนกเทคนิคสำหรับวิธีการติดตั้งที่ถูกต้อง

คำเตือนเพื่อความปลอดภัย

คู่มือการใช้งานนี้มีข้อมูลสำคัญที่เป็นประโยชน์เกี่ยวกับวิธีการติดตั้ง การใช้งาน และการดูแลรักษาผลิตภัณฑ์ ROTOR อย่างถูกต้อง กรุณาทำความเข้าใจ และปฏิบัติตามคู่มืออย่างเคร่งครัด
และเก็บคู่มือเล่มนี้ไว้ในที่ปลอดภัยเพื่อการอ้างอิงในอนาคต หากท่านต้องการติดตั้ง
หรือการบำรุงรักษาผลิตภัณฑ์นี้ กรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่าย ROTOR ใกล้บ้านท่าน เพื่อขอรับแนะนำจากช่างผู้ชำนาญ
ห้ามไม่ให้ทำการปรับเปลี่ยนใดๆ ที่ไม่ได้เขียนกำกับไว้ในคู่มือนี้อย่างเด็ดขาด

การติดตั้ง หรือการบำรุงรักษาที่ไม่ถูกต้องอาจลดทอนประสิทธิภาพ และทำให้เป็นอันตรายจนนำไปสู่การบาดเจ็บ
หรือเสียชีวิตได้ ชิ้นส่วนที่สึกหรอเนื่องจากการใช้งาน
หรือได้รับความเสียหายอันเนื่องมาจากการถูกกระแทกหรืออาเหตุอื่นจำเป็นที่จะต้องได้รับการตรวจสภาพ
หรือเปลี่ยนทันทีโดยช่างผู้ชำนาญ
ควรหมั่นตรวจสภาพผลิตภัณฑ์โดยช่างผู้ชำนาญว่ามีร่องรอยการสึกหรอ หรือความเสียหายหรือไม่ อายุการใช้งาน
และประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์ ROTOR อาจลดลงหากไม่มีการดูแลรักษาผลิตภัณฑ์ที่ดี
หากมีข้อสงสัย กรุณาติดต่อเพื่อข้อมูลเพิ่มเติมจากช่างผู้ชำนาญ หรือร้านตัวแทนจำหน่าย ROTOR ใกล้บ้านท่าน
ข้อควรระวัง กรุณาปรึกษาคู่มือผู้ใช้ผลิตภัณฑ์ทุกรายโหลก หรือ บันได้จากคู่ผลิตที่เกี่ยวข้อง
หรือขอรับคำปรึกษาจากแผนกเทคนิคสำหรับวิธีการติดตั้งที่ถูกต้อง

ROTOR ของ

- ผลิตภัณฑ์ ROTOR และชิ้นส่วนประกอบได้รับการประกันคุณภาพเป็นเวลา 2 ปี ต่อความผิดพลาดจากการผลิต หรือวัตถุดิบไม่ได้มาตรฐาน ในกรณีที่พบปัญหาด้านคุณภาพ ROTOR จะทำการซ่อมแซมหรือเปลี่ยนชิ้นส่วนอะไหล่ให้ไม่คิดค่าบริการ ภายใต้ขอบเขตของการรับประกันนี้ ตามที่ ROTOR เห็นสมควร
- ROTOR ไม่รับผิดชอบต่อความผิดพลาดที่เกิดขึ้นจากการแปลเอกสารฉบับนี้
- นโยบายการรับประกันคุณภาพนี้ไม่รวมถึงชิ้นส่วนสึกหรอ หรือเสียหายที่บริษัทไม่ได้ผลิต
- ความเสียหายที่เกิดขึ้นจากการใช้งานที่ไม่ถูกต้อง การประกอบติดตั้ง หรือการไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดข้างต้น
จะไม่ได้รับความคุ้มครองภายใต้การรับประกันคุณภาพนี้
- เก็บใบเสร็จ หรือใบเรียกเก็บเงินไว้ตลอดเวลา
- การกระทำดังต่อไปนี้ทำให้การรับประกันสิ้